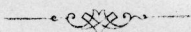


# La Guerlesquinaise



Tôn Proux er zon : *Ma mije speret Apolon.*

1

Me raï c'hoaz eur zôn, pa laran,  
Oui, ne vous en déplaise,  
Ag a vo gwirion, m'ar gallan  
Sur la Guerlesquinaise ;  
A zo pad an de a bemde,  
C'est à ne pas y croire,  
En ged da gement sôn neve  
Pour son beau repertoire !

2

Marvad vin tapet pladennek ?  
Car la capricieuse  
Gân gallek koulz a brëizonek ;  
Mais une idée heureuse :  
M'ho c'hanô a beb-eïl ho daou,  
Dussé-je froisser ma lyre,  
A war he stâd ma laran gaou  
Maudissez ma satyre !

3

Ar plac'hic zo tentuz meurbed !  
Gaie et spirituelle ;  
Met da wapaad paotret, me gred,  
Il n'y a pas comme elle ?  
A pa deu paotr he gojou plâd  
Lui raconter fleurette,  
Ve gret anhei gant-han da vâd  
Et l'on se paie sa tête !!

4

Amouroujen 'rid ked a vâd  
De sa verve moqueuse,  
M'ar plijit, ze dremen buhan ;  
Car elle est amoureuse :  
Met gwell êo gant-hi, ze ko sklaer,  
Un gas de fière mine !  
Eget eur planken, pe Yann-goër  
Pour sa taille si fine ! (?)

5

Figuz war ze, an holl er goar,  
Malgré ça, je le jure,  
Na vezo ked kavet he faar ?  
Et tout dans son allure  
A ziskwel sklaer da bep-hini  
Qu'elle est très raffinée  
Ag he deuz dreist he c'hoantiri  
Tout l'attrait d'une fée !

6

Dissumu', lemm, flêmuz atao,  
D'une humeur vagabonde,  
He oar an tû kempen a brao  
D'entortiller son monde (?)  
An hini d'he laket n'he fenn,  
Choisi de préférence,  
Ve touëlllet gant-hi a grenn !  
Son cœur gagné d'avance.

5h-2

Ma soët war-n-han, pebeuz glac'har !  
 Mais toujours leste et forte,  
 Pe ma 'gao ked en taol-douar  
 Son idéal, qu'importe :  
 Eur goaz a devo zûr m'ar gall,  
 Dût-ell' quitter sa lande,  
 Vit eur *briz-lakez* a Vro-c'Hall (!)  
 Ravi d'une telle offrande !

T. V p. 22  
 (Jafferson)

Met gwech a ve c'hoarvez gant-hi  
 Comm' l'oiseau de la fable,  
 A dre ma tosta ar gosni  
 Ell' devient plus affable (?)  
 Ma renk kemer d'he diloeda  
 Le premier galant tendre (!)  
 Diez ãa chom d'ober netra  
 A vouloir trop attendre !?

Avichou-all ive, siwaz !  
 Elle a' beau êtr' maligne  
 D'he eun dapaden sort biskoaz !  
 La belle se résigne :  
 Rak eur wech roët he c'halon,  
 Sa beauté, sa tendresse  
 Ve d'ar *pabor* en donëzon,  
 Jusque dans la détresse !

Met aliessoc'h ve gwelet  
 Dans son nouveau ménage  
 O ren, o c'houarn he friet  
 Qui paraît doux et sage (?)  
 A neuze-vâd ! gant ma tougo  
 La juge et la culotte !  
 He pardon dezan meur a dro (!?)  
 Fait pour lui la dévôte !

Met ar peb gwassa barz er stad,  
 Dieu ! que l'on me pardonne,  
 Pa n'hell *baz-vatan* ober vad,  
 Encor' moins la Madonne !  
 Ar goantennic feuket a grenn !  
 L'âme à jamais meurtric !  
 A walc'h he c'halon er weren !!  
 Et se voue à Marie !!

O plac'hic koant a Werliskin !  
 Crois-moi, sans être juge ;  
 Gant eun daoulagad ken lirzin !  
 A bas tout subterfuge !  
 A deuz an diuill te gavo zûr  
 Un gas pas trop austère,  
 Vo da lorc'h a da blijadur !  
 Ci-bas point de mystère !?

